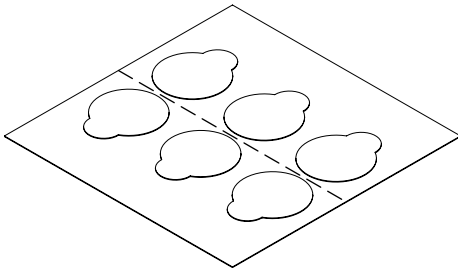


# Adhesive Tabs

For use with Masimo® Disposable Sensors

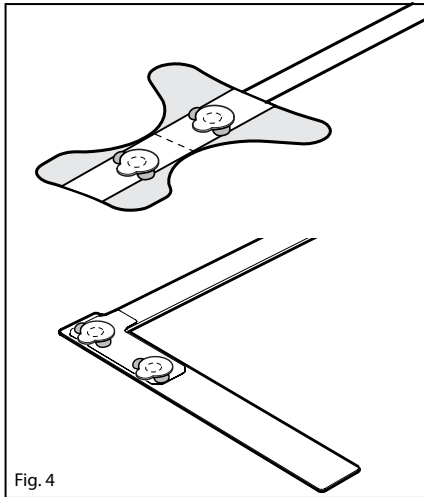
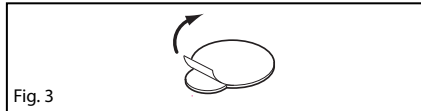
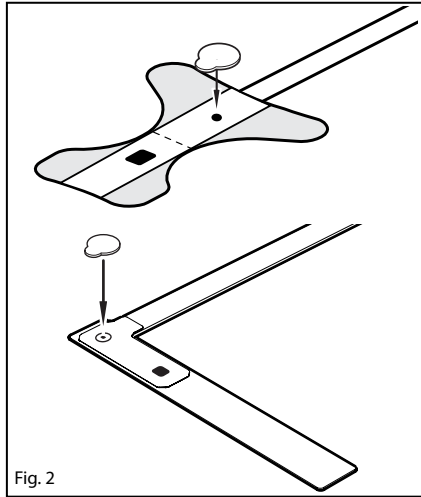
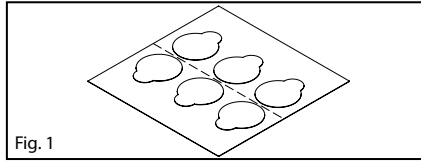


Images	2
<b>en</b> English	3
<b>fr</b> French	4
<b>de</b> German	5
<b>it</b> Italian	6
<b>es</b> Spanish	7
<b>sv</b> Swedish	8
<b>nl</b> Dutch	9
<b>da</b> Danish	10
<b>pt</b> Portuguese	11
<b>zh</b> Chinese	12
<b>ja</b> Japanese	13
<b>fi</b> Finnish	14
<b>no</b> Norwegian	15
<b>cs</b> Czech	16
<b>hu</b> Hungarian	17
<b>pl</b> Polish	18
<b>ro</b> Romanian	19
<b>sk</b> Slovak	20
<b>tr</b> Turkish	21
<b>el</b> Greek	22
<b>ru</b> Russian	23
<b>ar</b> Arabic	24
<b>fa</b> Farsi	25



# Adhesive Tabs

For use with Masimo® Disposable Sensors




# Adhesive Tabs


en

## For use with Masimo® Disposable Sensors

### DIRECTIONS FOR USE

 Single patient use only

 Not made with natural rubber latex

 Non-sterile

Prior to use, the user should read and understand the Operator's Manual for the device and the sensors.

#### DESCRIPTION















The disposable sensor adhesive tabs are double sided adhesive tabs used when the stickiness of the adhesive covering the optical components of the disposable adhesive sensors are no longer effective.

#### INSTRUCTIONS


- Refer to Fig. 1.** Remove the adhesive tab from the release liner by pulling up on the tab.
- Refer to Fig. 2.** Place an adhesive tab over each window of the sensor with the white area outside the optical window area.
- Refer to Fig. 3.** Remove the protective paper that covers each tab and reapply the sensor to the same patient.
- Refer to Fig. 4.** When the adhesive on the first set of tabs is no longer sticky, a second set may be applied. Up to 3 sets of adhesive tabs may be applied to each window, placing one on top of the other.

**Note:** If the adhesive no longer adheres to the skin, use a new sensor.

The following symbols may appear on the product or product labeling:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Follow instructions for use		Not made with natural rubber latex	<b>Rx ONLY</b>	<b>Caution:</b> Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician
	Consult instructions for use	<b>LOT</b>	Lot code	<b>CE</b>	Mark of conformity to European Medical Device Directive 93/4/EEC
	Manufacturer	<b>REF</b>	Catalogue number (model number)	<b>EC REP</b>	Authorized representative in the European community
	Date of manufacture YYYY-MM-DD	<b>####</b>	Masimo reference number		Body weight
	Use by YYYY-MM-DD		Storage humidity limitation		Storage temperature range
	Do not re-use/Single patient use only		Do not use if package is damaged		Keep dry
	Non-Sterile		Instructions/Directions for Use/Manuals are available in electronic format @ <a href="http://www.Masimo.com/TechDocs">http://www.Masimo.com/TechDocs</a> <b>Note: eFU is not available for CE mark countries.</b>		

Patents: <http://www.masimo.com/patents.htm>



Masimo, SET, , and rainbow are federally registered trademarks of Masimo Corporation.

# Languettes adhésives

fr

## À utiliser avec les capteurs à usage unique Masimo®

### MODE D'EMPLOI

 Produit à usage unique Ne contient pas de latex naturel Non stérile

Avant utilisation, l'utilisateur doit lire et comprendre le Manuel de l'opérateur de l'appareil et des capteurs.

#### DESCRIPTION















Les languettes adhésives pour capteurs à usage unique sont des adhésifs double-face à utiliser lorsque l'adhésif couvrant les composants optiques des capteurs adhésifs à usage unique ne colle plus.

#### INSTRUCTIONS


1. **Voir la figure 1.** Retirez la languette adhésive de la feuille protectrice en la tirant vers le haut.
2. **Voir la figure 2.** Placez une languette adhésive sur chaque fenêtre du capteur, la zone blanche à l'extérieur de la zone de la fenêtre optique.
3. **Voir la figure 3.** Retirez le papier de protection qui recouvre chaque languette et repositionnez le capteur sur le même patient.
4. **Voir la figure 4.** Lorsque l'adhésif du premier jeu de languettes ne colle plus, utilisez un second jeu. On peut ainsi superposer jusqu'à 3 jeux de languettes adhésives sur chaque fenêtre.

**Remarque :** Si le ruban adhésif n'adhère plus à la peau, utilisez un nouveau capteur.

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou son étiquette :

SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION
	Suivre les instructions d'utilisation		Ne contient pas de latex naturel	<b>Rx ONLY</b>	<b>Attention :</b> En vertu de la loi fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance
	Consulter le mode d'emploi	<b>LOT</b>	Code de lot	<b>CE</b>	Marque de conformité à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/4/CEE
	Fabricant	<b>REF</b>	Référence du catalogue (référence du modèle)	<b>EC REP</b>	Représentant agréé dans la Communauté européenne
	Date de fabrication AAAA-MM-JJ	<b>####</b>	Numéro de référence Masimo		Poids du patient
	Date de péremption AAAA-MM-JJ		Limite d'humidité de stockage		Plage de température de stockage
	Ne pas réutiliser / Utilisation sur un seul patient		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé		Conserver au sec
	Non stérile		Les instructions / modes d'emploi / manuels sont disponibles au format électronique à l'adresse <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Remarque : eIFU n'est pas disponible pour les pays où le marquage CE est ou doit être utilisé.</b>		


Brevets : <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET,  et rainbow sont des marques déposées de Masimo Corporation au niveau fédéral (États-Unis).

# Selbstklebende Streifen

## Zur Verwendung mit Masimo®-Einwegsensoren

### GEBRAUCHSANWEISUNG

 Nur zur Verwendung an einem Patienten

 Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk

 Nicht steril

Vor der Verwendung muss der Anwender die Bedienungsanleitungen für das Gerät und die Sensoren gelesen und verstanden haben.

#### BESCHREIBUNG















Die selbstklebenden Sensorstreifen sind doppelseitige Klebestreifen, die verwendet werden können, wenn die Klebrigkeit der optischen Komponenten der Einwegklebesensoren nachlässt.

#### ANWEISUNGEN

- Siehe Abb. 1.** Nehmen Sie die selbstklebenden Streifen von der Folie, indem Sie an der Lasche ziehen.
- Siehe Abb. 2.** Platzieren Sie einen Klebestreifen über jedes Fenster des Sensors. Der weiße Bereich muss außerhalb des optischen Fensterbereichs liegen.
- Siehe Abb. 3.** Entfernen Sie das Schutzpapier von den Streifen und bringen Sie den Sensor wieder am selben Patienten an.
- Siehe Abb. 4.** Wenn der erste Satz Streifen nicht mehr klebrig ist, kann ein zweiter Satz aufgeklebt werden. Auf jedem Fenster können übereinander bis zu 3 Sätze selbstklebender Streifen angebracht werden.

**Hinweis:** Wenn der Klebstoff nicht mehr an der Haut haftet, verwenden Sie einen neuen Sensor.

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt oder den Produktetiketten zu sehen sein:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Gebrauchsanweisung befolgen		Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk	<b>Rx ONLY</b>	<b>Vorsicht:</b> Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden
	Gebrauchsanweisung beachten	<b>LOT</b>	Chargencode	<b>CE</b>	Konformitätszeichen bezüglich Richtlinie 93/4/EWG über Medizinprodukte
	Hersteller	<b>REF</b>	Katalognummer (Modellnummer)	<b>EC REP</b>	Autorisierter Vertreter in der europäischen Gemeinschaft
	Herstellungsdatum JJJJ-MM-TT	<b>####</b>	Masimo-Referenznummer		Körpergewicht
	Verwendbar bis JJJJ-MM-TT		Feuchtebegrenzung bei Lagerung		Lagertemperaturbereich
	Nicht wiederverwenden/ Nur zur Verwendung an einem Patienten		Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist		Darf nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit kommen
	Nicht steril		Anleitungen/Gebrauchsanweisungen/Handbücher sind im elektronischen Format auf <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> verfügbar. <b>Hinweis: Die eFU ist für Länder mit CE-Kennzeichen nicht verfügbar.</b>		

Patente: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , und rainbow sind eingetragene Marken der Masimo Corporation.

# Linguette adesive

## Da utilizzare con sensori monouso Masimo®

### ISTRUZIONI PER L'USO

 Esclusivamente monopaziente

 Non contiene lattice di gomma naturale

 Non sterile

Prima dell'uso, l'utente deve leggere e comprendere il Manuale dell'operatore per il dispositivo e i sensori.

#### DESCRIZIONE

Le linguette adesive del sensore monouso sono linguette bi-adesive utilizzate qualora la viscosità dell'adesivo che copre i componenti ottici dei sensori adesivi monouso non sia più efficace.















#### ISTRUZIONI

- Fare riferimento alla Fig. 1.** Tirare la linguetta adesiva per rimuoverla dal rivestimento.
- Fare riferimento alla Fig. 2.** Posizionare una linguetta adesiva su ciascuna finestra del sensore con la parte bianca all'esterno dell'area della finestra ottica.
- Fare riferimento alla Fig. 3.** Rimuovere la carta protettiva che ricopre ciascuna linguetta e riapplicare il sensore allo stesso paziente.
- Fare riferimento alla Fig. 4.** Quando l'adesivo sulla prima serie di linguette non aderisce più, è possibile applicare una seconda serie.


È possibile applicare a ciascuna finestra fino a un massimo di 3 serie di linguette adesive, posizionandole una sull'altra.

**Nota:** se l'adesivo non aderisce più alla pelle, utilizzare un nuovo sensore.

I simboli riportati di seguito possono essere presenti sul prodotto o sulle etichette del prodotto:

SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Attenersi alle istruzioni per l'uso		Non contiene lattice di gomma naturale	<b>Rx ONLY</b>	<b>Attenzione:</b> la legge federale U.S.A. limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico
	Consultare le istruzioni per l'uso	<b>LOT</b>	Codice lotto	<b>CE</b>	Marchio di conformità alla direttiva europea sui dispositivi medici 93/4/CEE
	Produttore	<b>REF</b>	Numero catalogo (numero modello)	<b>EC REP</b>	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Data di fabbricazione GG-MM-AAAA	<b>####</b>	Numero di riferimento Masimo		Peso corporeo
	Data di scadenza GG-MM-AAAA		Limitazione dell'umidità di conservazione		Intervallo temperatura di conservazione
	Non riutilizzare/ Esclusivamente monopaziente		Non utilizzare se la confezione è danneggiata		Conservare in un luogo asciutto
	Non sterile		Le istruzioni per l'uso e i manuali sono disponibili in formato elettronico alla pagina <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: le istruzioni per l'uso elettroniche non sono disponibili nelle nazioni a marchio CE.</b>		

Brevetti: <http://www.masimo.com/patents.htm>


Masimo, SET  e rainbow sono marchi registrati a livello federale di Masimo Corporation.

# Lengüetas adhesivas


es

## Para usar con sensores desechables Masimo®

### INSTRUCCIONES DE USO

 Exclusivamente para uso en un solo paciente

 Fabricado sin látex de caucho natural

 No estéril

Antes de usarlo, el usuario deberá leer y comprender el Manual del operador del dispositivo y los sensores.

#### DESCRIPCIÓN















Las lengüetas adhesivas del sensor desechable son adhesivas por ambos lados y se usan cuando la cobertura adhesiva de los componentes ópticos de los sensores adhesivos desechables pierde su efectividad.

#### INSTRUCCIONES


1. **Consulte la Fig. 1.** Retire la lengüeta adhesiva del papel antiadherente tirando de ella.
2. **Consulte la Fig. 2.** Coloque una lengüeta adhesiva sobre cada ventana del sensor, con el área blanca fuera del área de la ventana óptica.
3. **Consulte la Fig. 3.** Retire el papel protector que cubre cada lengüeta y vuelva a aplicar el sensor al mismo paciente.
4. **Consulte la Fig. 4.** Cuando el adhesivo del primer conjunto de lengüetas ya no pegue, se puede colocar un segundo conjunto. Se pueden colocar hasta 3 conjuntos de lengüetas adhesivas, una sobre otra, en cada ventana.

**Nota:** Si el adhesivo ya no se adhiere a la piel, utilice un nuevo sensor.

Los siguientes símbolos pueden aparecer en el producto o su etiqueta:

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Siga las instrucciones de uso		Fabricado sin látex de caucho natural	<b>Rx ONLY</b>	<b>Precaución:</b> La ley federal (EE. UU.) restringe la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa
	Consulte las instrucciones de uso	<b>LOT</b>	Código de lote	<b>CE</b>	Marca de conformidad con la Directiva Europea sobre Productos Sanitarios 93/4/CEE
	Fabricante	<b>REF</b>	Número de catálogo (número de modelo)	<b>EC/REP</b>	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fecha de fabricación: AAAA-MM-DD	<b>####</b>	Número de referencia de Masimo		Peso corporal
	Fecha de caducidad: AAAA-MM-DD		Límites de humedad de almacenamiento		Intervalo de temperatura de almacenamiento
	No reutilizar/ Exclusivamente para uso en un solo paciente		No usar si el envase está dañado		Mantener seco
	No estéril		Las Indicaciones/Instrucciones de uso/Manuales están disponibles en formato electrónico en <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: Las instrucciones de uso en formato electrónico (eIFU) no están disponibles en países que cuentan con la marca de certificación CE.</b>		

Patentes: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , and rainbow son marcas comerciales registradas a nivel federal de Masimo Corporation.

# Självhäftande flikar

SV

## För användning med Masimo®-engångssensorer

### BRUKSANVISNING

 Endast för användning med en patient

 Denna produkt är inte tillverkad av naturligt gummilatex

 Steril

Innan användning ska användaren läsa och förstå användarhandboken till enheten och sensorerna.

#### BESKRIVNING




















Engångssensorernas självhäftande flikar är självhäftande på båda sidorna och används när vidhäftningen som täcker de optiska komponenterna på sensorerna med självhäftande flikar inte längre är effektiv.

#### INSTRUKTIONER

- Se fig. 1.** Koppla bort den självhäftande fliken från skyddspappret genom att dra uppåt på fliken.
- Se fig. 2.** Placera en självhäftande flik över varje fönster på sensorn med det vita området utanför det optiska fönstrets område.
- Se fig. 3.** Ta bort skyddspappret som täcker varje flik och sätt tillbaka sensorn på samma patient.
- Se fig. 4.** När de första flikarna inte längre är klabbiga kan en andra omgång flikar användas. Upp till 3 lager självhäftande flikar kan placeras ovanpå varandra på varje fönster.

**Obs!** Använd en ny sensor om vidhäftningen inte längre fäster på huden.

Följande symboler kan finnas på produkten eller produktmärkingen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Följ bruksanvisningen		Denna produkt är inte tillverkad av naturligt gummilatex	<b>Rx ONLY</b>	<b>Försiktigt:</b> Enligt federal lagstiftning i USA får denna enhet endast säljas till läkare eller på läkares ordination
	Se bruksanvisningen		Partinummer		Konformitetsmärkning för det europeiska direktivet om medicinteknisk utrustning 93/4/EEG
	Tillverkare		Katalognummer (modellnummer)		Auktoriserad representant inom EU
	Tillverkningsdatum DD-MM-ÅÅÅÅ		Masimos referensnummer		Kroppsvikt
	Används senast DD-MM-ÅÅÅÅ		Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring		Förvaringstemperatur
	Återanvänds ej/Endast för användning med en patient		Använd inte om förpackningen är skadad		Akta för väta
	Steril		Instruktioner/bruksanvisningar/manualer finns i elektroniskt format på <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Obs! Elektroniska bruksanvisningar är inte tillgängliga för länder med CE-märkning.</b>		

Patenter: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET, , och rainbow är federalt registrerade varumärken som tillhör Masimo Corporation.



### GEbruIKSAANWIJZING

Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt

Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt

Niet-steriel

Voordat u deze plakkers gebruikt, moet u eerst de gebruikershandleiding voor het apparaat en de sensoren lezen en begrijpen.

#### BESCHRIJVING

De plakkers voor de wegwerpsensor zijn dubbelzijdig en kunnen worden gebruikt als het kleefmiddel dat de optische componenten van de wegwerpsensoren bedekt, niet meer voldoende hecht.

#### INSTRUCTIES

- Zie afbeelding 1.** Verwijder de plakker van de afdekstrip door het lipje omhoog te trekken.
- Zie afbeelding 2.** Plaats een plakker over elk sensorvenster, waarbij het witte gedeelte buiten het optische venster valt.
- Zie afbeelding 3.** Verwijder het beschermende papier van elke plakker en breng de sensor opnieuw aan bij dezelfde patiënt.
- Zie afbeelding 4.** Als het kleefmiddel op de eerste set stroken niet meer hecht, kan er een tweede set worden aangebracht. Er mogen maximaal drie sets kleefstroken over elkaar op elk venster worden aangebracht.

**Opmerking:** als de kleeflaag niet meer op de huid blijft plakken, moet u een nieuwe sensor gebruiken.

De volgende symbolen kunnen op het product of productetiketten voorkomen:

SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE
	Volg de gebruiksaanwijzing op		Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt	<b>Rx ONLY</b>	<b>Let op:</b> volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	<b>LOT</b>	Partijcode	<b>CE</b>	Keurmerk van conformiteit met de Europese richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/4/EEG
	Fabrikant	<b>REF</b>	Catalogusnummer (modelnummer)	<b>EC REP</b>	Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Productiedatum dd-mm-jjjj	<b>####</b>	Referentienummer Masimo		Lichaamsgewicht
	Houdbaarheidsdatum dd-mm-jjjj		Vochtigheidsgraadlimieten bij opslag		Toegestane temperatuur bij opslag
	Niet hergebruiken/ Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt		Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is		Droog bewaren
	Niet-steriel		Instructies/Gebruiksaanwijzingen/handleidingen zijn verkrijgbaar als elektronische documenten op <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Opmerking: elektronische gebruiksaanwijzing is niet beschikbaar voor CE-markeringlanden.</b>		

Patenten: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET en rainbow zijn in de Verenigde Staten federaal gedeponeerde handelsmerken van Masimo Corporation.

# Selvklæbende tapper

da

## Beregnet til brug med Masimo®-engangssensorer

### BRUGSANVISNING

 Kun til anvendelse til en enkelt patient

 Ikke fremstillet med naturlig gummilatex

 Ikke sterile

Inden brug skal brugeren læse og forstå brugsanvisningen til enheden og sensorerne.

#### BESKRIVELSE















Engangssensorens selvklæbende tapper er dobbeltsidede selvklæbende tapper, som skal anvendes, når den selvklæbende belægning på de optiske komponenter ikke længere er effektiv.

#### ANVISNINGER


- Se fig. 1.** Fjern den selvklæbende tap fra frigørelsesribben ved at trække op i tappen.
- Se fig. 2.** Anbring en selvklæbende tap over hvert vindue på sensoren, således at det hvide område befinder sig uden for området med det optiske vindue.
- Se fig. 3.** Fjern det beskyttende papir, som dækker hver tap, og sæt sensoren på den samme patient igen.
- Se fig. 4.** Når klæbemidlet på det første sæt tapper ikke længere klæber, kan et andet sæt påsættes. Der kan anvendes op til 3 sæt selvklæbende tapper på hvert vindue ved at sætte dem oven på hinanden.

**Bemærk:** Hvis klæbestoffet ikke længere kan holde sensoren fast på huden, skal du bruge en ny sensor.

Følgende symboler kan findes på produktet eller produktmærkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Følg brugsanvisningen		Ikke fremstillet med naturlig gummilatex	<b>Rx ONLY</b>	<b>Forsigtig:</b> Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på foranledning af en læge
	Se brugsanvisningen	<b>LOT</b>	Lotnummer	<b>CE</b>	Mærkning, der angiver overholdelse af kravene i Rådets direktiv 93/4/EØF om medicinsk udstyr
	Producent	<b>REF</b>	Katalognummer (modelnummer)	<b>EC REP</b>	Autoriseret repræsentant i EU
	Produktionsdato ÅÅÅÅ-MM-DD	<b>####</b>	Masimo-referencenummer		Kropsvægt
	Anvendes inden ÅÅÅÅ-MM-DD		Begrænsning for luftfugtighed ved opbevaring		Opbevaringstemperaturinterval
	Må ikke genbruges/kun til anvendelse til en enkelt patient		Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget		Opbevares tørt
	Ikke sterile		Anvisninger/brugsanvisninger/vejledninger er tilgængelige i elektronisk format på <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Bemærk: Elektroniske brugsanvisninger er ikke tilgængelige i lande med CE-mærkning.</b>		




Patenter: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET,  og rainbow er amerikansk registrerede varemærker tilhørende Masimo Corporation.

# Abas adesivas

## Para utilização com sensores descartáveis Masimo®

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

-  Para utilização exclusiva num único paciente
  Não fabricado com látex de borracha natural
  Não esterilizado

Antes da utilização, o utilizador deverá ler e compreender o Manual do utilizador do dispositivo e dos sensores.

#### DESCRIÇÃO








As abas adesivas para sensores descartáveis são abas adesivas de dupla face utilizadas para situações em que a adesividade do adesivo que cobre os componentes óticos dos sensores adesivos descartáveis já não é suficiente.

#### INSTRUÇÕES


- Consulte a Fig. 1.** Retire a aba adesiva do distribuidor destacando-a.
- Consulte a Fig. 2.** Coloque uma aba adesiva sobre cada janela do sensor, com a área branca fora da área da janela ótica.
- Consulte a Fig. 3.** Retire o papel protetor que cobre cada uma das abas e volte a colocar o sensor no mesmo paciente.
- Consulte a Fig. 4.** Quando o adesivo do primeiro conjunto de abas perder a adesividade, é possível aplicar um segundo conjunto. É possível sobrepor até três conjuntos de abas adesivas em cada janela.

**Nota:** Se o adesivo deixar de aderir à pele, utilize um novo sensor.

Os símbolos seguintes podem ser apresentados no produto ou na respetiva rotulagem:

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Seguir as instruções de utilização		Não fabricado com látex de borracha natural	<b>Rx ONLY</b>	<b>Atenção:</b> A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo apenas a médicos ou mediante receita médica
	Consultar as instruções de utilização	<b>LOT</b>	Código do lote	<b>CE</b>	Marca de conformidade com a Diretiva 93/42/CEE do Conselho relativa aos dispositivos médicos
	Fabricante	<b>REF</b>	Número de catálogo (número do modelo)	<b>EC REP</b>	Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Data de fabrico AAAA.MM.DD	<b>####</b>	Número de referência Masimo		Massa corporal
	Utilizar antes de AAAA.MM.DD		Limites de humidade em armazenamento		Intervalo de temperatura para efeitos de armazenamento
	Não reutilizar/Para utilização exclusiva num único paciente		Não utilizar se a embalagem estiver danificada		Manter seco
	Não esterilizado		Para obter Instruções de utilização/Manuais em formato eletrónico, visite <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Nota: Não se disponibiliza Instruções de utilização eletrónicas para países com a marca CE.</b>		

Patentes: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET,  e rainbow são marcas registadas federais da Masimo Corporation.

# 粘胶胶带

## 与 Masimo® 一次性传感器配套使用

### 使用说明

② 仅用于单个患者

⊗ 非天然乳胶制造

△ 未灭菌

Ⓢ

在使用之前，用户务必阅读并理解设备和传感器的操作手册。

#### 描述

一次性传感器粘胶胶带为双面胶带，在一次性可粘贴传感器的光学元件上覆盖的胶带失去粘性时使用。

#### 操作说明

1. 参见图 1。上拉粘胶胶带以从隔离膜上撕下胶带。
2. 参见图 2。将粘胶胶带放置在传感器的每个窗口上方，使白色区域位于光学窗口区域以外。
3. 参见图 3。取下每个胶带上覆盖的保护纸，重新将传感器放置到同一患者的身上。
4. 参见图 4。当第一组胶带的粘胶不再有粘性时，可以使用第二组胶带。通过叠放粘胶胶带，对每个窗口最多可使用 3 组胶带。

**注意：** 如果胶带不能再粘在皮肤上，则应使用新的传感器。

下列符号可能现于产品或产品标签上：

符号	定义	符号	定义	符号	定义
	遵循使用说明		非天然乳胶制造	<b>Rx ONLY</b>	<b>警示：</b> 美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱购买
	参考使用说明	<b>LOT</b>	批号	<b>CE</b>	表明符合欧盟医疗器材指令 93/4/EEC 的标识
	制造商	<b>REF</b>	分类号（型号）	<b>EC/REP</b>	欧洲共同体授权代表
	制造日期<年年年 年-月月-日日>	<b>####</b>	Masimo 参考号		体重
	有效期至<年年年 年-月月-日日>		储存湿度限制		储存温度范围
	请勿重复使用/仅用于单个患者		如包装损坏请勿使用		保持干燥
	未灭菌		访问 <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> 即可获得电子格式的说明/使用说明/手册 <b>注意：</b> eFU 不提供给 CE 认证国家/地区。		

专利：<http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo、SET、 和 rainbow 是 Masimo Corporation 的联邦注册商标。

# 粘着タブ

## Masimo® ディスポーザブルセンサー用

### 使用方法

② 単一患者への使用のみ

☒ 天然ゴムは使用していません

△ 非殺菌

ユーザーは、使用する前に、この装置およびセンサーのオペレータ用マニュアルと使用上の注意を読んで理解する必要があります。

### 製品説明

ディスポーザブルセンサー用粘着タブは、ディスポーザブル粘着センサーの光学部品を覆う粘着部が粘着性を失った場合に使用するための両面粘着タブです。

### 説明

- 図1を参照してください。タブの上を押して、剥離ライナーから粘着タブを取り外します。
- 図2を参照してください。白色の部分が光学窓領域の外側になるように、粘着タブを各センサー窓に配置します。
- 図3を参照してください。各タブを覆っている保護紙をはがし、同じ患者にセンサーを再度取り付けます。
- 図4を参照してください。タブの最初のセットの粘着部の粘着性が失われてしまった場合は、二番目のセットを取り付けます。各センサー窓には、粘着タブをそれぞれの上に重ねて最大3セットまで取り付けることができます。

注記：接着力がなくなった場合、新しいセンサーを使用してください。

次のシンボルが製品または製品ラベルに表示されている場合があります。

シンボル	定義	シンボル	定義	シンボル	定義
	使用上の注意に従う		天然ゴムは使用していません	<b>Rx ONLY</b>	<b>注意:</b> 米国連邦法では本装置の販売は医師による、あるいは医師の指示によるものに制限されています
	使用上の注意を参照	<b>LOT</b>	ロットコード	<b>CE</b>	欧州経済共同体医療機器指令 93/4/EEC 準拠
	製造元	<b>REF</b>	カタログ番号 (モデル番号)	<b>EC REP</b>	欧州連合正規代理店
	製造日 YYYY-MM-DD	<b>###</b>	Masimo 参照番号		体重
	使用期限 YYYY-MM-DD		保管湿度の制限		保管温度範囲
	再利用禁止/ 単一患者への使用のみ		包装が破損している場合は、使用しないでください		湿気厳禁
	非殺菌		手順/使用方法/マニュアルは、電子形式で入手できます ( <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> ) 注記: eIFU は、CE マークの採用国では使用できません。		

特許: <http://www.masimo.com/patents.htm>


Masimo, SET, および rainbow は、米国 Masimo Corporation の連邦登録商標です。

# Itsekiinnittyvät siivet

## Käytettäväksi yhdessä kertakäyttöisten Masimo®-anturien kanssa

### KÄYTTÖOHJEET

 Yhden potilaan käyttöön

 Ei sisällä luonnonkumilateksia

 Epästeriili

Ennen käyttämistä käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä laitteen ja anturien käyttöopas.

#### KUVAUS


















Antureille tarkoitettujen itsekiinnittyvien siivien ovat kaksipuolisia ja kertakäyttöisiä. Niitä käytetään, kun kertakäyttöisten anturien optiset komponentit peittävä liima-aine ei enää tartu kiinni.

#### OHJEET


- Katso kuva 1.** Irrota teippi suoja-paperista vetämällä.
- Katso kuva 2.** Aseta itsekiinnittyvä siipi anturin kummankin ikkunan päälle niin, että valkoinen alue menee optisen ikkunan alueen ulkopuolelle.
- Katso kuva 3.** Poista jokaisen siiven suoja-paperi. Kiinnitä anturi samaan potilaaseen.
- Katso kuva 4.** Kun ensimmäisten siipien liima on menettänyt tehonsa, tilalle vaihdetaan uudet. Kussakin ikkunassa voidaan käyttää enintään kolme kiinnityssiippiä asettamalla uusi vanhan päälle.

**Huomautus:** Jos teippi ei enää tartu ihoon, käytä uutta anturia.

Tuotteessa tai tuotteen myyntipäällyksmerkinnöissä voi esiintyä seuraavia symboleita:

SYMBOLI	SELITYS	SYMBOLI	SELITYS	SYMBOLI	SELITYS
	Noudata käyttöohjeita		Ei sisällä luonnonkumilateksia	<b>Rx ONLY</b>	<b>Huomio:</b> Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä
	Lue käyttöohjeet		Erän tunnus	<b>CE</b>	Noudattaa eurooppalaista lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/4/ETY
	Valmistaja		Tilausnumero (mallinumero)	<b>EC REP</b>	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa
	Valmistuspäivä VVVV-KK-PP		Masimon viitenumero		Paino
	Viimeinen käyttöpäivä VVVV-KK-PP		Säilytyskosteusrajoitus		Säilytyslämpötila
	Älä käytä uudelleen / Vain yhden potilaan käyttöön		Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut		Pidä kuivana
	Epästeriili		Käyttöohjeet/käyttöoppaat ovat saatavilla sähköisessä muodossa osoitteesta <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Huomautus: sähköinen käyttöohje ei ole saatavilla CE-merkintää vaativissa maissa.</b>		

Patentit: <http://www.masimo.com/patents.htm>


Masimo, SET,  ja rainbow ovat Masimo Corporationin Yhdysvalloissa rekisteröimiä tavaramerkkejä.


# Selvklebende vinger

## Til bruk med Masimo® engangssensorer

no

### BRUKSANVISNING

 Kun til engangsbruk

 Er ikke fremstilt med naturgummilateks

 Ikke-steril

Før bruk må brukeren ha lest og forstått brukerhåndboken for enheten samt bruksanvisningen for sensorene.

#### BESKRIVELSE




















De selvklebende vingene til engangssensoren er tosidige selvklebende vinger som brukes når klebemiddelet som dekker de optiske komponentene i de selvklebende engangssensorene, ikke lenger er effektive.

#### BRUKSANVISNING


- Se Figur 1.** Fjern den selvklebende vingen fra dekkpapiret ved å dra i vingen.
- Se Figur 2.** Plasser en selvklebende vinge over hvert sensorvindu med det hvite området utenfor det optiske vinduet.
- Se Figur 3.** Fjern beskyttelsespapiret som dekker hver vinge, og fest sensoren på nytt til samme pasient.
- Se Figur 4.** Når klebemiddelet på det første settet med vinger ikke lenger kleber, må et nytt sett påføres. Opptil 3 sett med selvklebende vinger kan brukes på hvert vindu, med vingene plassert oppå hverandre.

**Merk:** Hvis klebemiddelet ikke lenger kleber seg til huden, må en ny sensor brukes.

Følgende symboler kan være angitt på produktet eller produktmerkingen:

SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON
	Følg bruksanvisningen		Er ikke fremstilt med naturgummilateks	<b>Rx ONLY</b>	<b>Forsiktig:</b> I henhold til føderal lovgivning (USA) må dette utstyret kun selges av eller på forordning av en lege
	Se bruksanvisningen		Lot-nummer		Angir samsvar med EU-direktiv 93/4/EØF om medisinsk utstyr
	Produsent		Katalognummer (modellnummer)		Autorisert EU-representant
	Produksjonsdato ÅÅÅÅ-MM-DD		Masimo-referansenummer		Kroppsvekt
	Brukes innen ÅÅÅÅ-MM-DD		Fuktighetsbegrensning ved lagring		Lagringstemperatur område
	Må ikke brukes flere ganger / kun til bruk på én pasient		Må ikke brukes dersom emballasjen er skadet		Må holdes tørt
	Ikke-steril		Instruksjoner/bruksanvisninger/håndbøker er tilgjengelige i elektronisk format på <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Merk: eIFU (elektronisk bruksanvisning) er ikke tilgjengelig i land med CE-merking.</b>		


Patenter: <http://www.masimo.com/patents.htm>


Masimo, SET  og rainbow er varemerker som er registrert føderalt i USA og tilhører Masimo Corporation.

# Lepicí destičky

## K použití s jednorázovými senzory Masimo®

### POKYNY K POUŽITÍ

 K použití pouze u jednoho pacienta

 Vyrobeno bez použití přírodního latexu

 Nesterilní

Před použitím by si uživatel měl přečíst a pochopit Návod k použití k zařízení a senzorů.

#### POPIS















Lepicí destičky jednorázového senzoru jsou oboustranné lepicí destičky, které se používají, když již nelepi lepidlo pokrývající optické komponenty jednorázových lepicích senzorů.

#### POKYNY


- Postupujte podle Obr. 1.** Odstraňte lepicí destičku z upevňovací plošky tak, že za ni zatáhnete.
- Postupujte podle Obr. 2.** Umístěte lepicí destičku přes každé okénko senzoru bílou ploškou mimo oblast optického okénka.
- Postupujte podle Obr. 3.** Sejměte ochrannou papírovou vrstvu, která přikrývá jednotlivé plošky, a znovu nalepte senzor na stejného pacienta.
- Postupujte podle Obr. 4.** Pokud již lepidlo prvních destiček nelepi, použijte další sadu destiček. Na každé okénko lze použít až 3 sady lepicích destiček, které se vrství na sebe.

**Poznámka:** Pokud již lepidlo nelepi, použijte nový senzor.

Na produktu nebo na štítku umístěném na produktu mohou být uvedeny následující symboly:

SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE
	Řiďte se pokyny k použití		Vyrobeno bez použití přírodního latexu	<b>Rx ONLY</b>	<b>Upozornění:</b> Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto přístroje pouze na prodej lékařem nebo na objednávku lékaře
	Prostudujte si pokyny k použití	<b>LOT</b>	Kód šarže	<b>CE</b>	Značka souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/4/EHS
	Výrobce	<b>REF</b>	Katalogové číslo (číslo modelu)	<b>EC REP</b>	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
	Datum výroby RRRR-MM-DD	<b>####</b>	Referenční číslo společnosti Masimo		Tělesná hmotnost
	K použití do RRRR-MM-DD		Omezení skladovací vlhkosti		Rozsah skladovací teploty
	Nepoužívejte opakovaně / Použití pouze u jednoho pacienta		Nepoužívejte, pokud je balení poškozené		Uchovávejte v suchu
	Nesterilní		Pokyny, pokyny k použití a příručky jsou dostupné v elektronické verzi na webové stránce <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Poznámka: eIFU není k dispozici pro země s označením CE.</b>		


Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET,  a rainbow jsou federálně registrované ochranné známky společnosti Masimo Corporation.



### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

 Csak egy betegnél használható

 Nem tartalmaz természetes latexgumit

 Nem steril

A használat előtt olvassa el és értelmezze a készülék és az érzékelők Kezelési útmutatóját.

#### LEÍRÁS















Az eldobható érzékelőkhöz való, mindkét oldalon öntapadó lapokat akkor kell használni, ha az eldobható öntapadó érzékelők optikai alkatrészeinek öntapadó borítása már nem ragad.

#### HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Lásd az 1. ábrát.** Az öntapadó lapot felfelé húzva vegye le a leválasztócsíkról.
- Lásd a 2. ábrát.** Helyezzen az érzékelő mindegyik ablaka fölé egy öntapadó lapot úgy, hogy a fehér terület az optikai ablak területén kívül helyezkedjen el.
- Lásd a 3. ábrát.** Távolítsa el az egyes lapokat takaró védőpapírt, majd helyezze fel ismét az érzékelőt ugyanarra a betegre.
- Lásd a 4. ábrát.** Ha a korábban felragasztott lapok öntapadó része már nem ragad, újakat helyezhet fel. Minden egyes ablakhoz legfeljebb 3 készletnyi öntapadó lap helyezhető egymásra.

**Megjegyzés:** Ha az öntapadó szalag már nem tapad a bőrhöz, használjon egy új érzékelőt.

A terméken vagy annak címkéin a következő szimbólumok szerepelhetnek:

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	Kövesse a használati útmutatót		Nem tartalmaz természetes latexgumit	<b>Rx ONLY</b>	<b>Vigyázat!</b> Az (egyesült államokbeli) szövetségi törvények szerint ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre árusítható.
	További információkért lásd a használati útmutatót	<b>LOT</b>	Tételkód	<b>CE</b>	Az orvosi eszközökre vonatkozó, 93/4/EGK irányelvnek való megfelelés jele
	Gyártó	<b>REF</b>	Katalógusszám (modellszám)	<b>EC REP</b>	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártás dátuma: ÉÉÉÉ-HH-NN	<b>####</b>	Masimo hivatkozási szám		Testsúly
	Lejárat: ÉÉÉÉ-HH-NN		Tárolási páratartalomra vonatkozó korlátozás		Tárolási hőmérséklet-tartomány
	Újrafelhasználása tilos/Csak egy betegnél használható		Ne használja, ha a csomagolás megsérült		Tartsa szárazon
	Nem steril		Az útmutatók, használati utasítások és kézikönyvek elérhetők elektronikus formátumban a következő weboldalon: <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Megjegyzés: Az eFU (elektronikus használati útmutató) nem áll rendelkezésre a CE-jelzésű országokban.</b>		

Szabadalmak: <http://www.masimo.com/patents.htm>

A Masimo, a SET, az  és a rainbow a Masimo Corporation szövetségi leg bejegyzett védjegye.

# Klapki samoprzylepne

pl

## Do użytku z czujnikami jednorazowego użytku Masimo®

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

-  Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta  Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego  Niejałowe

Przed użyciem użytkownik powinien przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi urządzenia oraz czujników.

#### OPIS















Klapki samoprzylepne czujników jednorazowego użytku to dwustronne klapki samoprzylepne stosowane, gdy taśmy samoprzylepne elementów optycznych czujników samoprzylepnych jednorazowego użytku straciły lepkość.

#### INSTRUKCJE

- Zobacz Ryc. 1.** Zdjąć klapkę samoprzylepną z zabezpieczenia, pociągając ją do góry.
- Zobacz Ryc. 2.** Umieścić klapkę samoprzylepną nad każdym okienkiem czujnika tak, aby biały obszar znajdował się na zewnątrz obszaru okienka optycznego.
- Zobacz Ryc. 3.** Zdjąć papier ochronny z każdej klapki, a następnie ponownie umieścić czujnik na tym samym pacjencie.
- Zobacz Ryc. 4.** Gdy taśma samoprzylepna na pierwszym zestawie kłapek przestała być lepka, można zastosować drugi zestaw. Na każdym okienku można zastosować do 3 zestawów kłapek samoprzylepnych umieszczanych jedna na drugiej.

**Uwaga:** Jeżeli taśma samoprzylepna już nie przylega do skóry, należy użyć nowego czujnika.

Na produkcie lub etykietach produktu mogą pojawić się następujące symbole:

SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA
	Przestrzegać instrukcji obsługi		Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego	<b>Rx ONLY</b>	<b>Przeostrożenie:</b> Prawo federalne Stanów Zjednoczonych zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzom lub na zlecenie lekarza
	Zapoznać się z instrukcją obsługi	<b>LOT</b>	Kod serii	<b>CE</b>	Oznaczenie zgodności z europejską dyrektywą 93/42/EWG dotyczącą urządzeń medycznych
	Producent	<b>REF</b>	Numer katalogowy (numer modelu)	<b>EC/REP</b>	Autoryzowany przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej
	Data produkcji DD.MM.RRRR	<b>####</b>	Numer referencyjny firmy Masimo		Masa ciała
	Termin ważności DD.MM.RRRR		Ograniczenia wilgotności podczas przechowywania		Zakres temperatury podczas przechowywania
	Nie używać ponownie/ Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta		Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Przechowywać w suchym miejscu
	Niejałowe		Instrukcje/wskazówki dotyczące korzystania/podreczniki są dostępne w formacie elektronicznym na stronie <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Uwaga: Instrukcja obsługi w wersji elektronicznej nie jest dostępna dla krajów stosujących znak CE.</b>		

Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET,  oraz rainbow są zastrzeżonymi federalnie znakami towarowymi firmy Masimo Corporation.

# Pastile adezive

ro

## A se utiliza cu senzorii de unică folosință Masimo®

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

 Utilizare pentru un singur pacient

 Produs care nu conține latex din cauciuc natural

 Nesteril

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă Manualul operatorului pentru dispozitiv și senzori.

#### DESCRIERE















Pastile adezive pentru senzori de unică folosință sunt pastile dublu adezive utilizate când stratul adeziv al componentelor optice ale senzorilor adezivi de unică folosință nu mai este eficient.

#### INSTRUCȚIUNI


- Consultați Fig. 1.** Scoateți pastila adezivă de pe protecție, trăgând de pastilă în sus.
- Consultați Fig. 2.** Așezați o pastilă adezivă pe fiecare fereastră a senzorului, cu partea albă în afara ferestrei optice.
- Consultați Fig. 3.** Îndepărtați hârtia de protecție care acoperă fiecare pastilă și aplicați din nou senzorul pe același pacient.
- Consultați Fig. 4.** Când adezivul primului set de pastile nu se mai lipește, poate fi aplicat un al doilea set. Pentru fiecare fereastră pot fi aplicate până la 3 seturi de pastile adezive, plasându-le suprapus.

**Notă:** dacă adezivul nu se mai lipește de piele, utilizați un senzor nou.

Pe produs sau pe eticheta produsului pot apărea următoarele simboluri:

SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE
	Urmați instrucțiunile de utilizare		Produs care nu conține latex din cauciuc natural	<b>Rx ONLY</b>	<b>Atenție:</b> legea federală (S.U.A.) permite vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la comanda acestuia
	Consultați instrucțiunile de utilizare	<b>LOT</b>	Codul lotului	<b>CE</b>	Marcă de conformitate cu Directiva europeană pentru dispozitive medicale 93/4/CEE
	Fabricant	<b>REF</b>	Număr de catalog (număr model)	<b>EC/REP</b>	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Data fabricației ZZ-LL-AAAA	<b>####</b>	Numărul de referință Masimo		Greutate corporală
	A se utiliza până la ZZ-LL-AAAA		Limite de umiditate de depozitare		Interval temperatură de depozitare
	A nu se reutiliza/ Utilizare pentru un singur pacient		A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat		A se păstra uscat
	Nesteril		Instrucțiunile / Instrucțiunile de utilizare / Manualele sunt disponibile în format electronic la adresa <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> . <b>Notă: instrucțiunile eIFU nu sunt disponibile pentru țările cu marcaj CE.</b>		


Brevete: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET,  și rainbow sunt mărci comerciale înregistrate la nivel federal ale Masimo Corporation.

# Adhezívne podložky

## Určené na použitie s jednorazovými senzormi Masimo®

### NÁVOD NA POUŽITIE

 Na použitie len pre jedného pacienta

 Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex

 Nesterilné

Pred použitím by si používateľ mal prečítať príručku pre obsluhu a použitie zariadenia a senzorov a porozumieť im.

#### OPIS















Adhezívne podložky pre jednorazový senzor sú obojstranné adhezívne podložky, ktoré sa používajú vtedy, keď už adhezívny obal optických častí jednorazových adhezívnych senzorov dostatočne nedrží.

#### POKYNY


- Pozrite si obr. č. 1.** Odstráňte adhezívne podložky z podložky jej potiahnutím nahor.
- Pozrite si obr. č. 2.** Adhezívne podložky nalepte na okienka senzora tak, aby bola biela časť mimo oblasti optického okienka.
- Pozrite si obr. č. 3.** Z podložiek odstráňte ochrannú papierovú fóliu a senzor opätovne nasadte tomu istému pacientovi.
- Pozrite si obr. č. 4.** Keď už adhezívna vrstva prvej dvojice podložiek nedrží, je možné použiť ďalšiu dvojicu podložiek. Na každé okienko je možné nalepiť najviac 3 adhezívne podložky, a to tak, že ďalšiu podložku nalepíte na predchádzajúcu.

**Poznámka:** Ak adhezívna vrstva na pokožke nedrží, použite nový senzor.

Na výrobku alebo na štítku výrobku sa môžu nachádzať nasledujúce symboly:

SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA
	Riadte sa návodom na použitie		Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex	<b>Rx ONLY</b>	<b>Upozornenie:</b> Federálny zákon (v USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj lekármi alebo na lekárskej predpis.
	Prečítajte si návod na použitie	<b>LOT</b>	Kód šarže	<b>CE</b>	Známka súladu s európskou smernicou pre lekárske zariadenia 93/4/EHS
	Výrobca	<b>REF</b>	Katalógové číslo (číslo modelu)	<b>EC REP</b>	Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Dátum výroby RRRR-MM-DD	<b>####</b>	Referenčné číslo spoločnosti Masimo		Telesná hmotnosť
	Dátum spotreby RRRR-MM-DD		Obmedzenie skladovacej vlhkosti		Rozsah skladovacích teplôt
	Nepoužívajte opakovane/ Na použitie len pre jedného pacienta		Nepoužívajte, ak je balenie poškodené		Uchovávajte v suchu
	Nesterilné		Pokyny, Návod na použitie a príručky sú k dispozícii v elektronickej verzii na webovej stránke <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Poznámka: eFU nie je k dispozícii pre krajiny s označením CE.</b>		


Patenty: <http://www.masimo.com/patents.htm>


Masimo, SET, , a rainbow sú federálne registrované ochranné známky spoločnosti Masimo Corporation.


# Yapışkan Şeritler

## Masimo® Tek Kullanımlık Sensörlerle kullanım için

### KULLANIM KILAVUZU

 Sadece tek hasta kullanımı

 Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir

 Steril değildir

Kullanım öncesinde, kullanıcı cihazın ve sensörlerin Kullanıcı El Kitabını okuyup anlamalıdır.

#### AÇIKLAMA















Tek kullanımlık sensör yapışkan şeritleri, tek kullanımlık yapışkan sensörlerin optik bileşenlerinin üzerini kaplayan yapışkanın yapışkanlığı artık etkili olmadığından kullanılan çift taraflı yapışkan şeritlerdir.

#### TALİMATLAR


- Şekil 1'e bakın.** Yapışkanlı şeridi yukarı doğru çekerek çıkarın.
- Şekil 2'ye bakın.** Sensörün her bir penceresi üzerine, beyaz alan optik cam alanının dışında olacak şekilde bir yapışkan şerit koyun.
- Şekil 3'e bakın.** Her bir şeridin üzerini kaplayan koruyucu kağıdı çıkarın ve sensörü aynı hastaya yeniden uygulayın.
- Şekil 4'e bakın.** İlk şerit setindeki yapışkan etkinliğini kaybetmişse, ikinci bir set uygulanabilir. 3 sete kadar yapışkan şerit, biri diğerinin üzerine yerleştirilecek şekilde her pencereye uygulanabilir.

**Not:** Yapışkanlı kısım artık cilde yapışmıyorsa, yeni bir sensör kullanın.

Aşağıdaki semboller üründe veya ürün etiketinde görünebilir:

SEMBOL	TANIM	SEMBOL	TANIM	SEMBOL	TANIM
	Kullanım talimatlarını izleyin		Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir	<b>Rx ONLY</b>	<b>İkaz:</b> Federal kanunlar (ABD) bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmektedir
	Kullanım talimatlarına başvurun	<b>LOT</b>	Lot kodu	<b>CE</b>	Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifi 93/4/AET ile Uyumluluk İşareti
	Üretici	<b>REF</b>	Katalog numarası (model numarası)	<b>EC REP</b>	Avrupa topluluğundaki yetkili temsilci
	Üretim tarihi GG-AA-YYYY	<b>####</b>	Masimo referans numarası		Vücut ağırlığı
	Son kullanma tarihi GG-AA-YYYY		Saklama nem sınırı		Saklama sıcaklığı aralığı
	Tekrar kullanmayın/ Yalnızca tek hasta kullanımı		Paket zarar görmüşse kullanmayın		Kuru tutun
	Steril değildir		Kullanım Talimatları/Kullanım Kılavuzu/El Kitapları elektronik biçimde <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> adresinde yer almaktadır <b>Not: CE işaretli ülkeler için elektronik biçimde Kullanım Talimatları bulunmamaktadır.</b>		


Patentler: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET,  ve rainbow, Masimo Corporation'in federal olarak tescilli ticari markalarıdır.

# Αυτοκόλλητα πτερύγια

## Για χρήση με τους αναλώσιμους αισθητήρες Masimo®

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

 Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή

 Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ

 Μη αποστειρωμένο

Πριν από τη χρήση, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το Εγχειρίδιο Χειριστή για τη συσκευή και τους αισθητήρες.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ















Τα αυτοκόλλητα πτερύγια για αναλώσιμους αισθητήρες είναι αυτοκόλλητα πτερύγια διπλής όψης που χρησιμοποιούνται όταν η κολλητικότητα του αυτοκόλλητου που καλύπτει τα οπτικά στοιχεία των αναλώσιμων αυτοκόλλητων αισθητήρων δεν είναι πλέον επαρκής.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ


- Ανατρέξτε στην Εικ. 1.** Αφαιρέστε το αυτοκόλλητο πτερύγιο από το υλικό στήριξης τραβώντας το προς τα επάνω.
- Ανατρέξτε στην Εικ. 2.** Τοποθετήστε ένα αυτοκόλλητο πτερύγιο πάνω από κάθε παράθυρο του αισθητήρα με τη λευκή περιοχή να βρίσκεται εκτός της περιοχής του οπτικού παραθύρου.
- Ανατρέξτε στην Εικ. 3.** Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί που καλύπτει κάθε πτερύγιο και επανατοποθετήστε τον αισθητήρα στον ίδιο ασθενή.
- Ανατρέξτε στην Εικ. 4.** Όταν το αυτοκόλλητο στο πρώτο σετ πτερυγίων δεν «κολλάει» πλέον, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα άλλο σετ. Μπορείτε να τοποθετήσετε έως 3 σετ σε κάθε παράθυρο, το ένα πάνω από το άλλο.

**Σημείωση:** Εάν το αυτοκόλλητο δεν προσκολλάται πλέον στο δέρμα, χρησιμοποιήστε νέο αισθητήρα.

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη σήμανση του προϊόντος:

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ	<b>Rx ONLY</b>	<b>Προσοχή:</b> Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	<b>LOT</b>	Κωδικός παρτίδας	<b>CE</b>	Σήμα συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/4/EOK για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
	Κατασκευαστής	<b>REF</b>	Αριθμός καταλόγου (αριθμός μοντέλου)	<b>EC/REP</b>	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Ημερομηνία κατασκευής EEEE-MM-HH	<b>####</b>	Αριθμός αναφοράς Masimo		Βάρος σώματος
	Χρήση έως EEEE-MM-HH		Περιορισμός υγρασίας φύλαξης		Εύρος θερμοκρασίας φύλαξης
	Μην επαναχρησιμοποιείτε/Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή		Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί βλάβη		Διατηρείτε στεγνό
	Μη αποστειρωμένο		Οι οδηγίες χρήσης, τα εγχειρίδια και άλλες οδηγίες είναι διαθέσιμες σε ηλεκτρονική μορφή στη διεύθυνση <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Σημείωση: Οι ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης δεν είναι διαθέσιμες για τις χώρες όπου χρησιμοποιείται το σήμα CE.</b>		




Διπλώματα ευρεσιτεχνίας: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Τα Masimo, SET,  και rainbow είναι καταχωρισμένα εμπορικά σήματα της Masimo Corporation σε ομοσπονδιακό επίπεδο.

# Клейкие ярлычки

## Для использования с одноразовыми датчиками Masimo®

### УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

-  Только для индивидуального использования
  Изготовлено без использования натурального латекса
  Стерильно

Перед использованием пользователь должен прочитать и принять к сведению руководство оператора устройства и датчиков.

#### ОПИСАНИЕ






Клейкие ярлычки для одноразовых датчиков представляют собой двусторонние клейкие ярлычки, используемые в том случае, когда клейкое покрытие оптических компонентов одноразовых самоклеящихся датчиков уже не эффективно.

#### ИНСТРУКЦИИ

- См. рис. 1.** Отделите клейкий ярлычок от подложки, потянув за него.
- См. рис. 2.** Поместите по одному клейкому ярлычку на каждое окошко датчика, чтобы белая область находилась за пределами области оптического окошка.
- См. рис. 3.** Снимите защитную бумагу, закрывающую каждый ярлычок и установите датчик на того же пациента.
- См. рис. 4.** Когда клейкое покрытие на первом наборе ярлычков перестанет клеиться, можно использовать второй набор. На каждое окошко можно наклеивать по 3 набора клейких ярлычков, один поверх другого.

**Примечание.** Если самоклеящаяся часть больше не приклеивается к коже, используйте новый датчик.

На изделии или на его маркировке могут использоваться следующие обозначения.

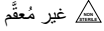
ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Следуйте инструкциям по эксплуатации		Изготовлено без использования натурального латекса	<b>Rx ONLY</b>	<b>Осторожно!</b> Федеральный закон США разрешает продажу данного устройства только медицинскому персоналу или по заказу медперсонала клиник
	См. инструкции по эксплуатации	<b>LOT</b>	Код партии	<b>CE</b>	Знак соответствия Европейской директиве о медицинском оборудовании 93/4/ЕЭС
	Производитель	<b>REF</b>	Номер по каталогу (номер модели)	<b>EC REP</b>	Авторизованный представитель в Европейском сообществе
	Дата выпуска ДД-ММ-ГГГГ	<b>###</b>	Регистрационный номер Masimo		Вес тела
	Использовать до ДД-ММ-ГГГГ		Ограничение влажности при хранении		Диапазон температуры хранения
	Не использовать повторно / Только для индивидуального использования		Не использовать, если упаковка повреждена		Хранить в сухом месте
	Стерильно		Инструкции, указания по использованию и руководства доступны в электронном формате по адресу <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> <b>Примечание. Электронные руководства по эксплуатации недоступны в странах, где действует маркировка CE.</b>		

Патенты: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo, SET  и rainbow являются федеральными зарегистрированными товарными знаками компании Masimo Corporation.

## للاستخدام مع مستشعرات Masimo® المعدة للاستخدام مرة واحدة

## توجيهات الاستخدام



لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي

② استخدام لمريض واحد فقط

قبل الاستخدام، يتعين على المستخدم قراءة أدلة تشغيل الجهاز والمستشعر وفهم ما فيها.

## الوصف

الأشرطة اللاصقة المعدة للاستخدام مع المستشعرات مرة واحدة عبارة عن أشرطة لاصقة بوجهين تُستخدَم عندما تزول فعالية المادة اللاصقة التي تغطي المكونات البصرية للمستشعرات اللاصقة المعدة للاستخدام مرة واحدة.

## التعليمات

- راجع الشكل 1. أزل الشريط اللاصق من على بطانته بسحبه لأعلى.
  - راجع الشكل 2. ضع الشريط اللاصق فوق كل نافذة من نوافذ المستشعر بحيث تكون المنطقة البيضاء خارج منطقة النافذة البصرية.
  - راجع الشكل 3. أزل الورقة الواقية التي تغطي كل شريط لاصق وأعد وضع المستشعر على المريض نفسه.
  - راجع الشكل 4. عندما تزول فعالية المادة اللاصقة في المجموعة الأولى من الأشرطة، يمكن وضع مجموعة ثانية. يمكن وضع حتى 3 مجموعات من الأشرطة اللاصقة لكل نافذة، مع وضعها فوق بعضها.
- ملاحظة: إذا لم تعد المادة اللاصقة قابلة للالتصاق على الجلد، فاستخدم مستشعرًا جديدًا.

قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو ملصق المنتج:



الرمز	التعريف	الرمز	التعريف	الرمز	التعريف
	تنبه: يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه		لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي		اتبع تعليمات الاستخدام
	علامة المطابقة لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي 93/4/EEC		كود الدفعة		ارجع إلى تعليمات الاستخدام
	الممثل المعتمد في الاتحاد الأوروبي		رقم الكتالوج (رقم الطراز)		الشركة المُصنِّعة
	وزن الجسم		رقم مرجع Masimo		تاريخ التصنيع يوم-شهر-سنة
	نطاق درجة حرارة التخزين		حد رطوبة التخزين		يُستخدَم بحلول يوم-شهر-سنة
	حافظ على جفاف المنتج		لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة		يُحظر إعادة الاستخدام/استخدام لمريض واحد فقط
	غير مُعقم		ملاحظة: لا يتوفر eIFU للدول التي تتطلب وجود العلامة CE.		تتوفر تعليمات/توجيهات الاستخدام/أدلة الاستخدام بتنسيق إلكتروني على <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a> ملاحظة: لا يتوفر eIFU للدول التي تتطلب وجود العلامة CE.

براءات الاختراع: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo وSET و، وrainbow علامات تجارية مسجلة فيدراليًا لصالح شركة Masimo Corporation.



## نحوه استفاده

② فقط قابل استفاده برای یک بیمار  از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است  غیر استریل

کاربر پیش از استفاده، باید دفترچه راهنمای اپراتور این دستگاه و حسگرها را مطالعه کند و متوجه شود.

## شرح

زبان‌های چسبیده حسگر یکبار مصرف، زبان‌های چسبیده دوطرفه‌ای هستند که زمان مؤثر نبودن روکش چسبیده اجزاء اپتیکی حسگرهای چسبیده استفاده می‌شوند.

## دستورالعمل‌ها

- به شکل 1 مراجعه کنید. با بالا کشیدن زبانه از روکش زبان‌های چسبیده را از آن جدا کنید.
  - به شکل 2 مراجعه کنید. زبانه چسبیده را به شکلی روی هر پنجره حسگر قرار دهید که ناحیه سفید خارج از ناحیه پنجره اپتیکی قرار بگیرد.
  - به شکل 3 مراجعه کنید. کاغذ محافظی که روی هر زبانه را می‌پوشاند بردارید و حسگر را روی همان بیمار قرار دهید.
  - به شکل 4 مراجعه کنید. هنگامی که چسب روی اولین مجموعه زبانه‌ها دیگر چسبندگی ندارد می‌توانید از دومین مجموعه استفاده کنید. برای هر پنجره تا 3 مجموعه زبانه چسبیده ارائه می‌شود که یکی یکی در بالای هم قرار می‌گیرند.
- نکته:** اگر قسمت‌های چسبیده دیگر به پوست نمی‌چسبند، از یک حسگر جدید استفاده کنید.

نمادهای زیر ممکن است بر روی محصول یا برچسب محصول ظاهر شود:

نماد	مفهوم	نماد	مفهوم	نماد	مفهوم
	دستورالعمل‌های استفاده را دنبال کنید		از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است		احتیاط: طبق قانون فدرال (ایالات متحده آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد
	به دستورالعمل‌های استفاده مراجعه کنید		کد بسته بندی		دستورالعمل 93/4/EEC اروپا برای دستگاه‌های پزشکی اروپا
	سازنده		شماره کاتالوگ (شماره مدل)		نماینده مجاز در اتحادیه اروپا
	تاریخ تولید س-س-س-م-م-ر-ر		شماره مرجع Masimo		وزن بدن
	استفاده تا س-س-س-م-م-ر-ر		محدودیت رطوبت محل نگهداری		محدوده دمای محل نگهداری
	استفاده مجدد نشود/ استفاده تنها برای یک بیمار		در صورت آسیب دیدگی بسته استفاده نکنید		خشک نگه داشته شود
	غیر استریل		دستورالعمل‌ها/دستورالعمل‌های استفاده/دفترچه راهنما به شکل الکترونیکی در اینجا موجود است <a href="http://www.masimo.com/TechDocs">http://www.masimo.com/TechDocs</a>		<b>نکته:</b> elFU برای کشورهای دارای نشان CE در دسترس نیست.

گواهی‌های ثبت: <http://www.masimo.com/patents.htm>

Masimo، SET، rainbow و علامت‌های تجاری ثبت شده فدرال Masimo Corporation می‌باشند.



© 2016 Masimo Corporation

 **Manufacturer:**  
Masimo Corporation  
52 Discovery  
Irvine, CA 92618  
USA

[www.masimo.com](http://www.masimo.com)

EU Authorized Representative for Masimo Corporation:

**EC REP**

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover, Germany



9488B-1016